10 ■ OUTUBRO ■ 2021

28º DOMINGO DO
TEMPO COMUM

Paróquia de Nossa Senhora da Assunção

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO

Missa

Sábado
5:30 PM Inglês
7 PM *Português*

Domingo
9:30 AM *Inglês*
11:15 AM *Português*
1:30 PM *Latin*
6 PM *Inglês*

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa
■ Pároco
frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago
■ Diácono
mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos
■ Diácono
thecatholicdeacon7@gmail.com
www.thecatholicdeacon.com
YouTube Channel: https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos

Ashley Hendrex
■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
■ Assistente Administrativa
zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra
■ Coordenador da Confirmação
avierra@olassumption.net

META: $13,500

COLECTA DOMINICAL:

October 03, 2021

Regular Collection $10,515.72

Special Collections:

October 3 RESPECT LIFE $2,391.52

October 24 WORLD MISSION SUNDAY

Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira
■ 9 AM - 5 PM
2602 S. Walnut Rd
Turlock, CA 95380
P O Box 2030
Turlock, CA 95381

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS
† DAR COM SACRIFÍCIO
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

Stewardship
A WAY OF LIFE

Missa

Segunda-Feira, Terça, e Quinta
e Sexta-Feira
6 PM em português

Quarta-Feira
6 PM em inglês

Sábado
5:30PM Missa em inglês
7 PM Missa em português

Domingo
9:30 AM Missa em inglês
11:15AM Missa em português
1:30 PM Missa em latin
6 PM Missa em inglês

Valley Area Living Enabling Resources

Escritório do V.A.L.E.R
209.634.0380
HORÁRIO | Terça – Quinta Feira
■ **11 AM - 3 PM**

Grupo de Oração *Divina Misericórdia*

Todas as Quinta-Feiras às 4:30PM – Primeira Igreja

WE CARE PROGRAM
WECARETURLOCK.ORG

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586 cdores12@aol.com

PASTORAL DOS DOENTES

Para quem necessitar receber a Sagrada Comunhão em casa, por favor contate o coordenador da Pastoral dos Doentes, Beatriz Lourenço (209) 668-3801 **ou o Escritório Paroquial.**

STRAIGHT UP FENCING
Tony Mendonca
FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes
Lic # 501584 | (209)648-5645

REPRO RESULTS
Progressive Reproductive Opportunities
Locally Owned and Operated Since 2011
Repro Results Open Check Test
✓ *Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing*
✓ *dairy, beef, goats*
✓ *same day results*
We also offer Milk Quality & Mastitis Testing
Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

REVOLUTION GENETICS
- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

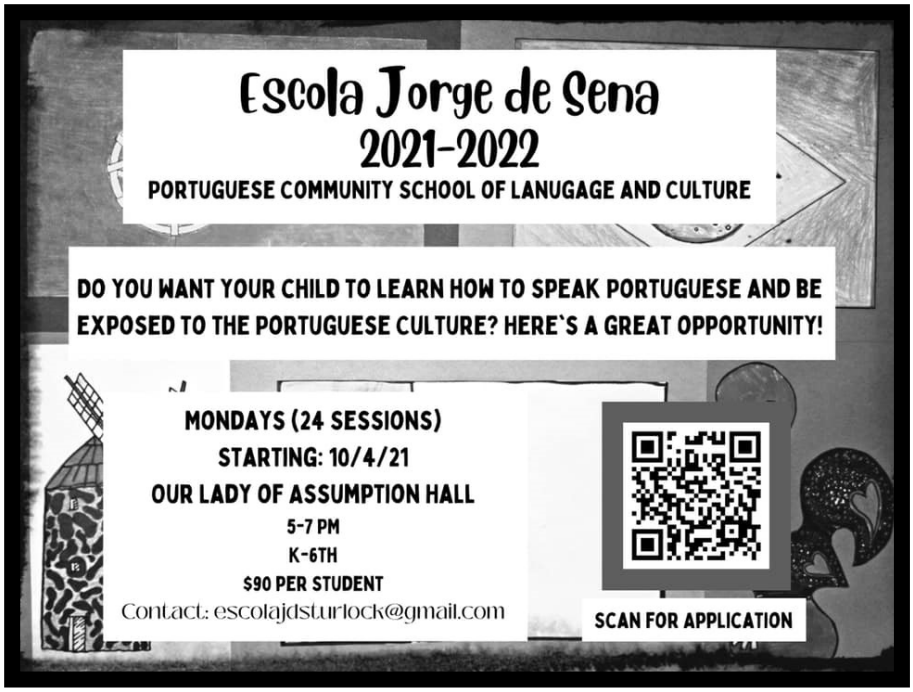
Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

CATECHISM

CONFIRMATION

Shepherds Field Olive Wood Handcrafts

A group from the Holy Land (Bethlehem & Jerusalem) will be selling religious articles after masses to support the Catholic Christian minorities in Bethlehem. As a tradition, many of the Catholic families in the Holy Land work in small workshops to produce religious articles from olive wood. These articles represent the Christian art of the Holy Land. In the past, they used to sell their artwork to pilgrims who visit the Holy Land. However, these days they are facing an economic hardship, as there are no tourists at all can visit the Holy Land due to pandemic. Many of the Catholic families immigrated and left the Holy Land. The percentage of Christians in the Holy Land has dropped from 20% to less than 1%. Therefore, if this hardship continues as it is now, we believe that in a few years, there will be no Catholics in Bethlehem or Jerusalem. The struggle to preserve the Catholic identity of the birthplace of our savior; Jesus Christ is a serious concern for Catholics around the world. Sales will be used to help and support the Catholics in the Holy Land and to encourage them not to immigrate.



America Needs Fatima

PUBLIC ROSARY RALLY

Prayer, Penance, and Conversion

Please join us for America Needs Fatima Rosary Rally as we gather in dedication to the Month of the Rosary, Anniversary of the last apparition of our Lady of Fatima in Portugal and the Sanctity of Life as Roe vs. Wade is being reviewed this session.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION
2602 S. WALNUT RD
TURLOCK, CA 95380

In the New Church, gathered around Our Lady of Fatima and the three Shepherds
SATURDAY OCTOBER 16TH 4PM
CONFESSIONS 5- 5:30PM
Mass 5:30PM

Festa Meeting

October 12th at 7 PM

Parish Hall

We ♥ love
having you as part of our Flock

Keep in touch with us via email and text!

Text
OurLadyTurlock
to 84576

OR

Connect with us online at:

ourladyoftheassumption8.flocknote.com

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help. There is no charge for this service, but your carrier message and data rates may apply. View full privacy policy & terms at flocknote.com/txt.

DIA REGIONAL
EQUIPAS DE NOSSA SENHORA
DA REGIÃO DO OESTE

"Vivendo o Sacramento do Matrimónio"

Teams of Our Lady
Equipos de Nossa Senhora • Equipes de Notre Dame

SÁBADO 6 DE NOVEMBRO DE 2021

8:15 am - 1:00 pm

Junte-se à Região Oeste das Equipas de Nossa Senhora para um dia de comunidade, enriquecimento e oração! Todos são bem-vindos!

Horário

8:15am Registos / Hospitalidade
8:55am Bem Vindas e Instruções
9:00am Missa/Instalação casais dos Novos de Sector
10:00am 1ª Sessão – "Vivendo o Sacramento do Matrimónio – 1ª Parte" 11:00am Entrevá-lo
11:15pm 2ª Sessão - "Vivendo o Sacramento do Matrimónio – 2ª Parte"
12.20pm Terço
12.50pm Obeservações finais/ Magnifica/Oração do Padre Caffarel

Igreja De São Pedro Princepe Dos Apostolos
870 N. Lemoore Ave.
Lemoore, CA

Oradores em Inglês

John & Nichole Sablan

Uma oferta generosa é pedida para ajudar a pagar as despesas dos oradores

Perguntas, ou para mais informação/
Turlock José e Conceição Madruga,
joemadruga@hotmail.com ou 209-968-3112
Ou o Casal Regional Karyn & Tony Alamo 209.678.1857
ou western-rc@teamsofourlady.org

Oradores em Português

Diácono João Sousa

Confissões

Todos os Sábados

5 PM– 5:30 PM

Pray for the Sick

Angela Agueda
Palmira Cardoso
Jesuina Teixeira
Luis Borba
Teresa Xavier
Marie Dixon
Leontina Pessoa
Maria de Jesus Pascoal
Jerry Lopes
Lurdes Toledo
Shelly Sousa
Fatima Linhares
Frank Linhares
João Parreira
Julio Almeida
Fatima Soares
Suzanna da Rosa
Gina Machado
Lucia Cardoso
Eudóxia Sousa
Arminda Rocha
João Freitas
Joe Bettencourt
Tyler Jorge
Serafina Jordão
Ilda Goulart Pereira
Christina Soares da Silva
Maggie Azevedo Barker
Filomena Fontes Sadler
Fr. John Lima
Amy Águeda
José Azevedo
Olinda Oliveira
Lee Joseph Neves
Francisco Andalon
José Lino Soares
Maria Serafina Sousa
Joe Águeda

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Manuel Vega
Steven Lopes
Jaime Silva
Jose Cruz Maldonado
Olivia M. Nunes
Francisco Mendes
Maria S. João Vierra Lima
Marcus Lema
Brian Gallagher
Isabel Fontes Silveira
Luis Silveira
Carmelo Santiago
Daniel Leonardo
José Parreira

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, October/Outubro: 11
6:00pm – Português
† Almas do Purgatório
Tuesday • Terça-Feira, October/Outubro: 12
6:00pm – Português
Tony & Tiffany Vitorino, aniversário do casamento e filhos – da mãe Cecilia
Wednesday • Quarta-Feira, October/Outubro: 13
6:00pm – English
For Vocations to the Priesthood, Seminarians and Religious Life in our Diocese and throughout the World
Thursday • Quinta-Feira, October/Outubro: 14
6:00pm – Português
† Maria Fagundes – da nora Ilda
Friday • Sexta-Feira, October/Outubro: 15
6:00pm – Português
† Almas do Purgatório – de Jorge, São e Catarina Azevedo
† Maria José Soares – da neta Fátima Soares
† Manuel Francisco Silva – da filha Regina Geraldes
† Jaime da Silva – da esposa Margarida
† Henrique e Trindade Carvalho – da família
† Alvaro Toledo e saúde de Lurdes Toledo
† Pais de Artur e Florinda Teixeira
† Aníbal Bettencourt – de Manuel e Albertina Bettencourt
† Fátima Dotson – do marido James
† Tony Melo – de Conceição e António Sousa
† José Luis e Leontina Silva – da família
† Agostinho Emanuel Medeiros – da mãe Teresinha Zorra
Pelos benfeitores de N. Sra. da Assunção falecidos e vivos
Por Diane Fagundes Nunes, aniversário natalício – da mãe Guiomar
Saturday • Sábado, October/Outubro: 16
5:30pm – English
† Holy Souls in Purgatory
7:00pm – Português
Por Joe Jordão, aniversário natalício – da mãe
Sunday • Domingo, October/Outubro: 17
9:30am – English
† Souls in Purgatory – from Jorge, São & Catarina Azevedo
† Mary Lyons – from Larry & Rhonda Borelli
† Brian Gallagher & Marcus Lema – from Tom & Gay Locke
† Isabel Fontes Silveira – from Arthur & Tina Marie Silva
† Francisco Luis – de Orlanda Luis
† Maria Fatima Dotson – from James Dotson & sons
† Adelino Toledo – from wife & daughters
† António & Maria Amélia Bettencourt – from family
† Frank & Albina Lopes – from family
† Diane Lopes – from mom & dad
† Joe Gonçalves – from Elvira Miller
† Feliciano Dores – from family
Intentions of Frank & Sara Madruga, on their wedding anniversary
11:15 - Português
† Maria Araújo, Manuel José Sousa e Cindy Silva – da família
† João & Maria F. Jorge – from Gerardo e Filomena Freitas
† Clemente Leonardo e defuntos de Jacinta Leonardo
† José Natal Sousa – da esposa e filhos
† Manuel e Clementina Silva e António Batista – de Cecilia Vitorino e filhos
† Bernardino Dias e defuntos de Fátima Dias
† Pais de Carlos e Terezinha Costa
† Teresa Borges Costa – do marido Francisco Costa
† Artur Vitorino – da esposa e filhos
† Joaquim e Aurora André – da família
† Maria L. Machado – do marido José e família
† Rosa dos Reis Almada
† Ramiro Oliveira e defuntos de Fátima Oliveira
† Miguel Soares e defuntos de Maria José Soares
† Manuel Vaz e defuntos de Idoina Vaz
† Bernardete Garcia – de Jacinta Soares
† Manuel, Amélia e Clarêncio Oliveira – do filho e irmão
† Eduardo Guevarra – da família
6:00 – English
† Arlindo Gomes Avila – from Justin & Fatima Gioletti
For the Parish Community

Joe E. Dias
Manager

Whitehurst, Norton & Dias Funeral Service
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd.
Turlock, CA 95380

lalvares@turlockmemorialpark.com
www.turlockfuneralhome.com

Allen Mortuary
Established 1952 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

---

ytb Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent

Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell

LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380

Fax 1-866-392-9792
email: info@rtpusa.com

Hilmar Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324

Blossom Avenue at Lander

K OF C

KNIGHTS OF COLUMBUS
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight:
Tony Medeiros
(209)-632-5568

Deputy Grand Knight:
John Woodard
(209)-900-3148

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Português - *Hablo Español*
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com

CalBRE 01323683 / 01834856

AGUIAR DHI TESTING

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiartesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com

TURLOCK **City Tow** SERVICE

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA Emergency Road Service

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380

BERLINER COHEN LLP

Kevin F. Kelley
Partner
Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.homeasatlantic.com

Aaron Medeiros
Realtor®
209-201-7971
aaron@209Realtor.com
209Realtor.com

CalBRE 01960706 / 01834856

I Pray that the Lord Blesses your Family and your Home.

ORNELAS BALING SERVICE

1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451

JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915
"I can't sing, but I can Sell!"

MLS
Century 21 M&M AND ASSOCIATES

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

Sanders Meat Service
CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

PHYSICAL:
1220 South Ave , Turlock, CA 95380
MAILING:
P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

B.A.C

Bom Apetite Catering

ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON
OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemarybac@yahoo.com

Dianna Bettencourt
Branch Manager
209.633.2867

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches

241 West Main Street, Turlock
www.ovcb.com

FDIC

DUARTE TREES & VINES

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

Custom LOCKSMITH & ALARM, Inc.

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

AG

BULK, LIQUID, SACK FEEDS · SEED
TEC. SERVICES · CATTLE FEEDERS

A.L. Gilbert Company
P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

LUSOMedia Video & Sound Productions

DJ Helder

209-416-0025 Studio
209-638-6999 Mobile

Weddings, Quinceaneras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino. Portuguese

info@rtpusa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota
Falo Português - Se Habla Español
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517